Europos Parlamentas
2024-2029

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0059(COD)

30.10.2025

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Malik Azmani

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
***III	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

AIŠKINAMOJI DALIS 99

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2025)0101),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 79 straipsnio 2 dalies c punktą, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C10-0047/2025),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,

– atsižvelgdamas į Regionų komiteto nuomonę,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 60 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A10-0000/2025),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;

3. paveda Pirmininkei perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios	(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios

valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą;	valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo***, įskaitant tolesnį grąžinimą į jo grąžinimo šalį,*** užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą***. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus***;

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti greitai priimtas remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes;	(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti ***prireikus*** turėtų būti greitai priimtas remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes;

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) ***būtina užtikrinti, kad*** esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami konkrečia forma kaip Europos grąžinimo orderis ir pateikiami Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu turėtų padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;	(16) esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami konkrečia forma kaip Europos grąžinimo orderis ir pateikiami Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu turėtų padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) dažnai, ypač tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, ***ir*** sprendime grąžinti ***nurodyti*** labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes;	(17) dažnai, ypač tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų***, jei įmanoma,*** nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, sprendime grąžinti ***nurodydamos*** labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes***. Jeigu asmuo išsiunčiamas į trečiąją šalį kuri nebuvo nurodyta pradiniame sprendime grąžinti, ta trečioji valstybė turėtų būti nurodyta sprendime dėl išsiuntimo, sprendimas grąžinti turėtų būti iš dalies pakeistas arba turėtų būti priimtas naujas sprendimas grąžinti***;

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti

naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;	naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje***. Tai veikia kaip papildoma paskata, atgrasanti nuo antrinio judėjimo***;

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą. ***Ne vėliau kaip 2027 m. liepos 1 d.,*** praėjus ***šiek tiek daugiau nei vieniems*** metams ***po Reglamento (ES) 2024/1351 taikymo pradžios dienos, Komisija turėtų įvertinti, ar valstybės narės yra nustačiusios tinkamas teisines ir technines priemones, kad Europos grąžinimo orderiai būtų veiksmingai tvarkomi per Šengeno informacinę sistemą. Remdamasi ta peržiūra, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo sprendimą, kuriuo būtų*** privaloma pripažinti vykdytinus sprendimus grąžinti, paremtus Europos grąžinimo orderiu;	(19) nuo šio reglamento ***įsigaliojimo dienos iki nuostatų dėl kitos valstybės narės priimto sprendimo grąžinti pripažinimo ir vykdymo*** taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų ***turėti galimybę*** nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą. Praėjus metams ***nuo įsigaliojimo,*** privaloma pripažinti vykdytinus sprendimus grąžinti, paremtus Europos grąžinimo orderiu;

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir	(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir

toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ***ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei dešimt metų***. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;	toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;
	Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami taikant prievartos priemones ***juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę išvykti***. Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu, sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;	(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali ***savanoriškai laikytis prievolės išvykti arba gali*** būti grąžinami taikant prievartos priemones. Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu, sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;
	Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ***ilgesnius*** draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;	(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;
[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).	[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ***ar tvarką***, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ***ar tvarkoje*** turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo ***arba tvarkos*** įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ***ar tvarką***, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;	(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus, kad valstybėms narėms ***ir Europos Sąjungai*** būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus, ***Europos Sąjungos pagrindinių teisių*** chartijos ***(toliau – Chartija)*** 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento
24 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(24a) siekiant užtikrinti veiksmingą pagrindinių teisių stebėseną išsiuntimo metu, turėtų būti sukurtas FRONTEX veikiantis Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmas. Šis mechanizmas turėtų padėti vykdyti visų išsiuntimų stebėseną,

įskaitant išsiuntimus į trečiąsias valstybes, su kuriomis sudarytas susitarimas, ir iš jų ir apimti visą išsiuntimo procesą. Mechanizme turėtų būti pranešama apie jame padarytas išvadas ir teikiamos rekomendacijos valstybėms narėms. Jis turėtų pakeisti esamus nacionalinius stebėsenos mechanizmus ir šiuo metu FRONTEX valdomą priverstinio grąžinimo stebėtojų rezervą. Šiuo tikslu reikia atlikti FRONTEX reglamento dalinius pakeitimus;

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, ***po bet kokio anksčiau atlikto amžiaus įvertinimo*** turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;
[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1348).

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento
29 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(29a) teisinę pagalbą ir atstovavimą turėtų sudaryti skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teismo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrinta teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento
29 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(29b) siekiant užtikrinti, kad pagal šį reglamentą teikiama pagalba ir atstovavimas būtų tinkami, pagalbą ir atstovavimo paslaugas turėtų teikti advokatas, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir tarybos direktyvos 98/5/EB 1 straipsnio 2 dalyje[1a];
	[1a] 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/5/EB, skirta padėti teisininkams verstis nuolatine advokato praktika kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje buvo įgyta kvalifikacija, (OL L 77, 1998 3 14, p. 36, ELI:

http://data.europa.eu/eli/dir/1998/5/oj).

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento
30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(30a) šiuo reglamentu nenustatomas automatinis stabdomasis poveikis skundui. Tačiau trečiosios valstybės pilietis turėtų turėti galimybę pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimą. Siekiant užtikrinti, kad nebūtų jokio negrąžinimo rizikos vertinimų dubliavimo, reikėtų remtis ankstesniais vertinimais, įskaitant prieglobsčio procedūros metu atliktus vertinimus. Trečiosios valstybės pilietis turėtų turėti pareigą laiku nurodyti negrąžinimo rizikos faktą ir prašyti sustabdyti sprendimo grąžinti galiojimą. Tokiais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis anksčiau neprašė tarptautinės apsaugos, valstybės narės, kai tinkama, gali rekomenduoti trečiosios valstybės piliečiui naudotis prieglobsčio procedūra;

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik siekiant pasirengti	(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma ***kraštutiniu atveju***, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį,

grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip ***24 mėnesius***. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;	tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip ***18 mėnesių***. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) sistemingas ir koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti ***sistemingai*** imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;	(37) sistemingas ir koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis***. Siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą, bendravimas su atitinkamais trečiųjų valstybių subjektais readmisijos procedūros tikslais neturėtų prilygti atitinkamų trečiųjų valstybių subjektų diplomatiniam pripažinimui***;	(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis;

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(39a) su nelydimais nepilnamečiais susiję asmens duomenys kilmės šaliai turėtų būti perduoti tik priėjus išsamaus vertinimo išvadą, kad duomenų perdavimas atitinka nepilnamečio interesus ir nesukels pavojaus jo gerovei;

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) bendroje grąžinimo sistemoje turėtų būti visapusiškai naudojamasi skaitmeninėmis sistemomis, padedančiomis valdyti grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją, kurios operatyviai valdomos Sąjungos lygmeniu arba kurias valdo valstybės narės, daugiausia dėmesio skiriant veiksmingoms administracinėms procedūroms, bendradarbiavimui, dalijimuisi informacija ir sąveikumui;	(43) bendroje grąžinimo sistemoje turėtų būti visapusiškai naudojamasi skaitmeninėmis sistemomis, padedančiomis valdyti grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją, kurios operatyviai valdomos Sąjungos lygmeniu arba kurias valdo valstybės narės, daugiausia dėmesio skiriant veiksmingoms administracinėms procedūroms, bendradarbiavimui, dalijimuisi informacija ir sąveikumui***. Šio klausimo orientyras turėtų būti grąžinimo valdymo skaitmeninimas, kuris turi būti reguliuojamas atskiru dokumentu***;

Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir ***reintegraciją*** rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ***ir reintegracijos pastangų rezultatus***. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;	(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir ***FRONTEX pagalbą*** rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai nustatyti Europos grąžinimo orderį ir bendrą readmisijos prašymų formą. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011[18];	***Išbraukta.***
[18] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32011R0182).	

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento
55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(55) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 2 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir	(55) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 2 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis pateikė nuomonę ***2025 m. gegužės***

jis pateikė nuomonę ***[... m. ... ... d.]***, ***23 d.***,

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybių narių teritorijoje.	1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybių narių teritorijoje ***arba anksčiau buvusiems valstybių narių teritorijoje***.

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) valstybė, į kurią grąžinama, – viena iš šių valstybių:	3) valstybė, į kurią grąžinama, – viena iš šių valstybių ***(pagal nurodytą eiliškumą)***:

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) kitą trečiąją šalį, į kurią atitinkamas trečiosios šalies pilietis savanoriškai nusprendžia grįžti ir į kurią jis būtų priimtas;

Or. en

Pagrindimas

Pažodžiui atkartota dabartinės redakcijos Grąžinimo direktyvos 2008/115 3 straipsnio trečia įtrauka.

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto d papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a***,*** b ***ir g*** punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;	d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a ***ir*** b punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;

Or. en

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) saugi trečioji valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 59 straipsnio 8 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto f a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) saugi trečioji valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 59 straipsnio 8 dalį;

Or. en

Pagrindimas

Papunkčių e ir f eiliškumas pakeistas, kad atitiktų Prieglobsčio procedūrų reglamente nustatytą eiliškumą.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto g papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) trečioji valstybė, su kuria yra sudarytas susitarimas ***ar tvarka***, kuriais remiantis trečiosios valstybės pilietis yra priimamas pagal šio reglamento 17 straipsnį;	g) trečioji valstybė, su kuria yra sudarytas susitarimas, kuriais remiantis trečiosios valstybės pilietis yra priimamas pagal šio reglamento 17 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) išsiuntimas – kompetentingų institucijų vykdomas sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimas fiziškai išvežant iš valstybės narės teritorijos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) išsiuntimas – kompetentingų institucijų vykdomas sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimas fiziškai išvežant iš valstybės narės teritorijos;

Or. en

Pagrindimas

Išsiuntimo ir savanoriško grįžimo apibrėžčių eiliškumas pakeistas, kad derėtų su 12 ir 13 straipsniuose pakeistu eiliškumu.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms***, pavyzdžiui, išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo*** dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti;	7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti;

Or. en

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 8 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a) grąžinimo operacija – Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) arba valstybės narės kompetentingos institucijos organizuojama arba koordinuojama operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių grąžinami trečiųjų valstybių piliečiai;

Or. en

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9) readmisijos procedūra – visi kompetentingos institucijos arba, kai aktualu, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) atliekami veiksmai, susiję su trečiosios valstybės piliečio pilietybės patvirtinimu, trečiosios valstybės piliečio kelionės dokumento išdavimu ir grąžinimo operacijos organizavimu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) readmisijos prašymas – kompetentingos institucijos trečiosios valstybės kompetentingai institucijai readmisijos tikslu pateiktas prašymas, ***kurį sudaro*** atitinkamai ***prašymas*** patvirtinti	10) readmisijos prašymas – kompetentingos institucijos trečiosios valstybės kompetentingai institucijai readmisijos tikslu pateiktas prašymas, ***kuriame*** atitinkamai ***prašoma*** patvirtinti

pilietybę ir prašymas išduoti kelionės dokumentą;	pilietybę ir prašymas išduoti kelionės dokumentą;

Or. en

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) readmisijos procedūra – visi kompetentingos institucijos arba, kai aktualu, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) atliekami veiksmai, susiję su trečiosios valstybės piliečio pilietybės patvirtinimu, trečiosios valstybės piliečio kelionės dokumento išdavimu ir grąžinimo operacijos organizavimu;

Or. en

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama arba koordinuojama operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių grąžinami trečiųjų valstybių piliečiai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.	Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, ***įskaitant Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, Europos žmogaus teisių konvenciją ir Vaiko teisių konvenciją,*** pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.

Or. en

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.	1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus. ***Kad išvengtų dubliavimo, valstybės narės atlieka tokius papildomus patikrinimus pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę pirmiausiai patikrindamos Sąjungos ir nacionalines duomenų bazes***

Or. en

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***nepagrįstai nedelsiant***.	2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***kaip įmanoma greičiau***. ***Asmenims, kurie negali skaityti, vaizdinis paaiškinimas pateikiamas 24 straipsnyje.***

Or. en

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti ***gali būti*** preliminariai ***nurodyta*** viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama.	4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti preliminariai ***nenurodoma arba nurodoma*** viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama***, laikantis 4 straipsnio 3 punkte nurodyto eiliškumo***.

Or. en

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ***ar žodžiu*** į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. ***Valstybės narės gali naudoti apibendrintos informacijos lapus arba vertimus raštu, įskaitant kompiuterio atliktus vertimus.***

Or. en

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. ***Komisija priima įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatoma 7 dalyje nurodyto*** Europos grąžinimo ***orderio forma. Tas įgyvendinimo aktas priimamas*** laikantis ***49 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros***.	8. ***Priėmus sprendimą grąžinti, jo pagrindiniai elementai įtraukiami į I priede nustatytą formą (***Europos grąžinimo ***orderis) ir ji yra prieinama Šengeno informacinėje sistemoje*** laikantis ***Reglamento (ES) 2018/1860 arba keičiantis informacija pagal 38 straipsnį***.

Or. en

Pagrindimas

Prie šio reglamento turi būti pridėtas priedas, kuriame pateikta standartinė forma.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), ***gali pripažinti*** kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą ***vykdytiną*** sprendimą grąžinti, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi nurodo ***jį*** išsiųsti pagal ***12*** straipsnį.	1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), ***pripažįsta ir vykdo*** kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą sprendimą grąžinti, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi nurodo ***trečiosios valstybės pilietį*** išsiųsti pagal ***13a*** straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ne vėliau kaip 2027 m. liepos 1 d. Komisija priima įgyvendinimo sprendimą dėl 3 dalies taikymo, remdamasi vertinimu, ar valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra veiksmingos. Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus. Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės pripažįsta kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir nurodo juos išsiųsti pagal 12 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal ***1 arba 3*** dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.	5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal ***4*** dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį***, nedarant poveikio to straipsnio 9 daliai arba 8 straipsniui***.

Or. en

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Vykdančioji valstybė narė ***gali paprašyti*** FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, ***vykdančiosios valstybės narės prašymu išduodančioji valstybė narė vykdančiajai***	9. Vykdančioji valstybė narė ***prašo*** FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, ***vykdančioji valstybė narė gali gauti papildomą finansinę paramą, teikiamą iš atitinkamų Sąjungos***

valstybei narei kompensuoja sumą, kuri negali viršyti vykdančiosios valstybės narės faktiškai patirtų išlaidų. Komisija priima įgyvendinimo sprendimą, kuriuo nustatomi tinkami kompensacijos dydžio nustatymo kriterijai ir praktinė tvarka. Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis ***49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros***.	***fondų***, laikantis ***tokius fondus reglamentuojančių teisės aktų***.

Or. en

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. 2 dalyje nurodytas Komisijos sprendimas paskelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį;***	a) ***prievolė grįžti neįvykdoma per pagal 13a straipsnį nustatytą laikotarpį***;

Or. en

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***prievolė grįžti neįvykdoma per*** pagal 13 straipsnį ***nustatytą laikotarpį***;	b) ***trečiosios šalies pilietis išsiunčiamas*** pagal 13 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos nustato, ar sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.	3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta. ***Asmenims, kurie negali skaityti, pateikiamas vaizdinis paaiškinimas pagal 24 straipsnį.***

Or. en

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą. ***Draudimas atvykti gali būti nustatomas ir apie jį pranešama po to, kai trečiosios valstybės pilietis išvyko iš valstybių narių teritorijos.***

Or. en

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ***ir neviršija 10 metų***.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes. ***Visų pirma tais atvejais, kai:***

Or. en

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) trečiosios valstybės pilietis nesilaikė prievolės grįžti terminų, nustatytų pagal 12 straipsnį, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti ne ilgiau nei dvejiems metams;

Or. en

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 13 straipsnį, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti ne ilgesniam nei 10 metų laikotarpiui;

Or. en

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) trečiosios valstybės pilietis kelia pavojų saugumui pagal 16 straipsnį, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti ne ilgesniam nei 20 metų laikotarpiui;

Or. en

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) trečiosios valstybės piliečiui taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2017/541[1a] arba jis padarė karo nusikaltimus, kaip apibrėžta 1998 m. liepos 17 d. Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statuto 8 straipsnyje, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti neribotam laikotarpiui.
	[1a] 2017 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/541 dėl kovos su terorizmu, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/475/TVR ir iš dalies keičianti Tarybos sprendimą 2005/671/TVR, (OL L 88, 2017 3 31, p. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/541/oj).

Or. en

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Draudimas atvykti gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta***, jei:***	1. Draudimas atvykti gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta ***pagrįstais konkrečiais atvejais, įskaitant humanitarines priežastis, atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes.***

Or. en

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a. trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis savanoriškai grįžo laikydamasis sprendimo grąžinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dėl jo anksčiau dar nebuvo priimtas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl išsiuntimo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jis neatvyko į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Draudimas atvykti taip pat gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę.	3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę. ***Trečiosios valstybės pilietis informuojamas apie tą galimybę***

pagal 24 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimas	
1. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, išsiunčiamas, kai:	
a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu;	
b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;	
c) trečiosios valstybės pilietis patenka į 16 straipsnio taikymo sritį;	
d) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos.	
2. Valstybių narių kompetentingos institucijos gali priimti atskirą rašytinį administracinį ar teismo sprendimą, nurodantį išsiųsti.	
3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo	

asmeninėmis aplinkybėmis.

4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.

5. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis oro transportu, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, nustatytas Tarybos sprendimo 2004/573/EB[26] priede.

6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.

---

[26] 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos sprendimas 2004/573/EB dėl jungtinių skrydžių organizavimo, iš dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijos išsiunčiant trečiųjų šalių piliečius, kurių atžvilgiu priimti atskiri įsakymai dėl išsiuntimo, (OL L 261, 2004 8 6, p. 28, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32004D0573).

Or. en

Pagrindimas

12 ir 13 straipsnių eiliškumas pakeistas, kad atspindėtų savanoriško grįžimo atvejų politinį prioritetą.

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį,*** sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.	1. Sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.

Or. en

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, ***negali būti vėlesnė nei*** 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.	2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, ***yra nuo 7 iki*** 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.

Or. en

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį,	3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį,

atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi***. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu ***pagal 24 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal ***12*** straipsnį.	4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal ***13a*** straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a straipsnis
	Išsiuntimas
	1. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, išsiunčiamas, kai:
	a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu, pažeidžiant 21

straipsnį;

b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;

c) trečiosios valstybės pilietis patenka į 16 straipsnio taikymo sritį;

d) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos.

e) vykdančioji valstybė narė sprendimą grąžinti ir, kai taikytina, kitos valstybės narės priimtą sprendimą dėl išsiuntimo (išduodančioji valstybė narė) pripažįsta vykdytinu pagal 9 straipsnio 1 dalį.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos gali priimti atskirą rašytinį administracinį ar teismo sprendimą, nurodantį išsiųsti. Jeigu sprendime grąžinti nurodyta valstybė, į kurią grąžinama, skiriasi nuo grąžinimo paskirties valstybės arba ji sprendime grąžinti nenurodyta, trečiosios valstybės pilietis pagal 24 straipsnį tinkamai informuojamas, įskaitant galutinį sprendimą dėl valstybės, į kurią grąžinama.

3. Kompetentingos institucijos išsiunčia trečiųjų valstybių piliečius, laikydamosi negrąžinimo principo. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Jei atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia naujus duomenis, turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Jeigu trečiosios valstybės pilietis anksčiau neprašė tarptautinės apsaugos, vertinimas atliekamas tik esant prašymui. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis, siekdamas pagrįsti savo reikalavimą, kad išsiuntimas

	šiuo atveju reikštų negrąžinimo principo pažeidimą.
	4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio žmogaus orumą ir fizinį neliečiamumą.
	5. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis oro transportu, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, nustatytas Sprendimo 2004/573/EB priede.
	6. Bet kuriuo proceso etapu valstybėms narėms, kurios palengvina arba leidžia savanorišką trečiosios valstybės piliečio, kuris yra išsiunčiamas pagal 1 dalį, suteikiamas lankstumas. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi 21 straipsnyje nustatytų bendradarbiavimo pareigų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.

Or. en

Pagrindimas

12 ir 13 straipsnių eiliškumas pakeistas, kad atspindėtų savanoriško grįžimo atvejų politinį prioritetą.

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsiuntimas pagal ***12*** straipsnį	1. Išsiuntimas pagal ***13a*** straipsnį

atidedamas šiomis aplinkybėmis:	atidedamas šiomis aplinkybėmis:

Or. en

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Išsiuntimas pagal ***12*** straipsnį gali būti atidėtas ***atitinkamam laikotarpiui***, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	2. Išsiuntimas pagal ***13a*** straipsnį gali būti atidėtas, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį, valstybės narės ***atitinkamam*** trečiosios valstybės ***piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą, kuriame nurodo*** atidėjimo laikotarpį ir jo teises tuo laikotarpiu.	4. Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį, valstybės narės trečiosios valstybės ***pilietį nepagrįstai nedelsdamos informuoja pagal 24 straipsnį, nurodydamos*** atidėjimo laikotarpį ir jo teises tuo laikotarpiu.

Or. en

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal*** 1 arba 2 ***dalį*** reguliariai ***ir ne rečiau***	5. ***Išsiuntimo atidėjimas*** pagal 1 arba 2 ***dalis*** reguliariai ***ir bet kuriuo atveju***

kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.	***pasikeitus aplinkybėms*** peržiūrimas.

Or. en

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą*** stebėti, kaip vykdant ***išsiuntimo operacijas*** gerbiamos pagrindinės teisės. ***Valstybės narės nepriklausomam*** stebėsenos ***mechanizmui suteikia tinkamų priemonių***.	1. ***Siekiant*** stebėti, kaip vykdant ***išsiuntimą*** gerbiamos pagrindinės teisės***, FRONTEX agentūroje pagal Reglamentą (ES) 2019/1896 sukuriamas Europos išsiuntimų*** stebėsenos ***mechanizmas***.

Or. en

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant ***nepriklausomą*** stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama. ***Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų***.	2. Taikant ***Europos išsiuntimų*** stebėsenos mechanizmą***, stebimi visi išsiuntimai, įskaitant išsiuntimus, kurių nekoordinuoja ar nefinansuoja FRONTEX, ir išsiuntimus, nukreiptus į trečiąją valstybę ir iš trečiosios valstybės, su kuria sudarytas susitarimas pagal 17 straipsnį***. ***Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizme*** stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama. ***Stebėsena apima visus išsiuntimus, pradedant etapą prieš išsiuntimą iki grąžinamų asmenų perdavimo į valstybę, į kurią grąžinama.***

Or. en

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant stebėsenos mechanizmą ***kompetentinga nacionalinė institucija*** informuojama ***apie*** pagrįstus įtarimus***, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma*** pagrindinių teisių. ***Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja*** veiksmingai ir nepagrįstai ***nedelsdamos***.	3. Taikant ***Europos išsiuntimų*** stebėsenos mechanizmą***, stebima, ar išsiuntimai atitinka 5 straipsnyje nustatytus principus ir prievoles ir pranešama apie mechanizmo išvadas, įskaitant bet kokius*** pagrįstus įtarimus ***dėl*** pagrindinių teisių ***nepaisymo išsiuntimo metu***. ***Apie šias išvadas*** informuojama ***kompetentinga nacionalinė institucija, FRONTEX vykdomasis direktorius, FRONTEX pagrindinių teisių pareigūnas, Komisija ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra. Valstybės narės užtikrina, kad visi pagrįsti įtarimai dėl pagrindinių teisių nepaisymo išsiuntimo metu, būtų nagrinėjami*** veiksmingai ir ***prireikus dėl jų*** nepagrįstai ***nedelsiant pradedami tyrimai***.

Or. en

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Pagal Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmą stebima bet kokio veiksmo, kurio imtasi nacionaliniu lygmeniu reaguojant į mechanizmo stebėseną ir mechanizmu suteikiami įgaliojimai teikti valstybėms narėms metines rekomendacijas.

Or. en

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės iš anksto informuoja Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie visų susijusių vietų ir dokumentų, jei tokia prieiga būtina šiame straipsnyje nustatytų reikalavimų vykdymui užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3c. Komisija atsižvelgia į Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmo išvadas savo vertinime, ar Chartija yra veiksmingai taikoma ir įgyvendinama pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/1060[1a] 15 straipsnio 1 dalį ir III priedą.
	[1a] 2021 m. birželio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1060, kuriuo nustatomos bendros Europos regioninės plėtros fondo, „Europos socialinio fondo +“, Sanglaudos fondo, Teisingos pertvarkos fondo ir Europos jūrų reikalų, žvejybos ir akvakultūros fondo nuostatos ir šių fondų bei Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo, Vidaus saugumo fondo ir Sienų

valdymo ir vizų finansinės paramos priemonės finansinės taisyklės (OL L 231, 2021 6 30, p. 159; ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1060/oj).

Or. en

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti pagal ***12*** straipsnį.	2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti pagal ***13a*** straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 86

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a. būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti***, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį***;	a. būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti;

Or. en

Pakeitimas 87

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Grąžinimas į trečiąją valstybę, su kuria sudarytas susitarimas ***ar tvarka***	Grąžinimas į trečiąją valstybę, su kuria sudarytas susitarimas

Or. en

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ***ar tvarka*** su trečiąja valstybe***. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas*** tik ***tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą***.	1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas su trečiąja valstybe ***ir jis taikomas*** tik ***tiems asmenims, kurie, nepaisant pakankamos paramos, negrįžta savanoriškai ar negali būti priverstinai grąžinti į vieną iš šalių, į kurią grąžinama, laikantis 4 straipsnio 3 punkte nustatyto eiliškumo***.

Or. en

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Susitarimą pagal 1 dalį su trečiąja valstybe sudaro valstybė narė arba Sąjunga. Toks susitarimas atitinka 5 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pagal 1 dalį sudarytu susitarimu ***ar tvarka*** nustatoma:	2. Pagal 1 dalį sudarytu susitarimu nustatoma:

Or. en

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b. trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos, įskaitant atitinkamas valstybės narės ir tos trečiosios valstybės pareigas ir atsakomybę;	b. trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos, įskaitant atitinkamas valstybės narės ir tos trečiosios valstybės ***arba Sąjungos*** pareigas ir atsakomybę;

Or. en

Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d. ***1 dalies antrame sakinyje*** nurodytos trečiosios valstybės pareigos;	d. ***1a dalyje*** nurodytos trečiosios valstybės pareigos;

Or. en

Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ***ar tvarkos*** taikymui stebėti;	e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas***, įskaitant tinkamus išteklius ir priemones,*** veiksmingam susitarimo taikymui stebėti;

Or. en

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) pagal 15 straipsnį vykdomų išsiuntimų stebėsena;

Or. en

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ***ar tvarką*** arba įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje.	f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą arba įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje.

Or. en

Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieš sudarydamos susitarimą ***ar tvarką*** pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.	3. Prieš sudarydamos susitarimą pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai**,** ***Europos Parlamentui*** ir kitoms valstybėms narėms.

Or. en

Pakeitimas 97

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis. ***Bet kurios valstybės narės ankstesnėje administracinėje arba teisminėje procedūroje atliktas amžiaus įvertinimas gali būti laikomas pakankamu siekiant nustatyti trečiosios valstybės piliečio, kuris prisistato nepilnamečiu, amžių.***

Or. en

Pakeitimas 98

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš priimant sprendimą grąžinti nelydimą nepilnametį, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 99

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas ***arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus,*** paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	2. ***Nedelsiant po to, kai nustatomas trečiosios valstybės piliečio amžius pagal 19 straipsnį,*** atstovas paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas ***veiktų nepriklausomai,*** būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta***, arba dirbtų kartu su vertėju žodžiu ar raštu***. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį. ***Kompetentinga institucija gali paskirti parengtą asmenį, kuris saugos vaiko interesus iki to laiko, kai bus paskirtas atstovas.***

Or. en

Pakeitimas 100

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.	3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį***, kuris laikinai veiks vaiko vardu iki to laiko, kai bus paskirtas atstovas***, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.

Or. en

Pakeitimas 101

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pareiga bendradarbiauti	Pareiga bendradarbiauti ***ir prieinamumas grąžinimo proceso metu***

Or. en

Pakeitimas 102

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ***ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos***. Trečiųjų valstybių piliečiai ***5 straipsnio*** tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms	1. Trečiųjų valstybių piliečiai ***laikosi prievolės išvykti iš Sąjungos teritorijos pagal 7 straipsnio 1 dalį ir*** privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais. Trečiųjų valstybių piliečiai ***šio reglamento*** tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia

institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.

Or. en

Pakeitimas 103

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) lieka valstybės narės***, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės piliečio grąžinimo procedūrą,*** teritorijoje ir nesislepia ***pabėgdami į kitą valstybę narę***;	a) lieka ***pasiekiami kompetentingoms institucijoms*** valstybės narės teritorijoje ir nesislepia ***pagal 21 straipsnio 3 dalį ir visų pirma atvyksta į išvykimo vietą kelionei grąžinimo tikslu***;

Or. en

Pakeitimas 104

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja***, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo*** grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, ***siekdamas trukdyti*** grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) sukčiavimo tikslais nenaudoja slapyvardžių, neteikia žodžiu, raštu ar kitais būdais klaidingos informacijos, siekdamas suklaidinti institucijas ir apgaulingai prieštarauti teisėtam grąžinimui arba readmisijai;

Or. en

Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir, kai yra, elektroninio pašto adresą;	g) ***kompetentingoms institucijoms paprašius,*** pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir, kai yra, elektroninio pašto adresą;

Or. en

Pakeitimas 107

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) lieka pasiekiami pagal 23 straipsnį visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais, visų pirma atvyksta į išvykimo vietą kelionei grąžinimo tikslu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 108

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai to reikalauja kompetentingos institucijos, dalyvauja konsultacijose grąžinimo ir reintegracijos klausimais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 109

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Siekiant užtikrinti greitą, veiksmingą ir efektyvų grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiai grąžinimo procedūros laikotarpiu lieka 2 dalyje nurodytos valstybės narės teritorijoje ir jiems taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:
	a) priskyrimas valstybės narės teritorijoje esančiai geografinei vietovei, kurioje jie gali laisvai judėti;
	b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu;
	c) prisistatymas į kompetentingas institucijas nustatytu laiku arba pagrįstais intervalais.
	Ši dalis taikoma tik tiek, kiek ji atitinka konkrečius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus.
	Pagal b ir c punktus priimti sprendimai parengiami raštu laikantis 24 straipsnio, yra proporcingi ir juose atsižvelgiama į konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 110

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 b dalis (naja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Dėl informacijos ir dokumentų, kurių reikalaujama pagal 3 dalį, pažymėtina, kad kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečio prašymu gali sustabdyti reikalavimo taikymą. Sprendimas sustabdyti reikalavimo taikymą priimamas objektyviai ir nešališkai atsižvelgiant į konkretaus atvejo esmę. Jei priimamas neigiamas sprendimas, laikantis 24 straipsnio nurodomi motyvai.

Or. en

Pakeitimas 111

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas. Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus praneša kompetentingoms institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 112

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) atsisakymą išduoti leidimą dirbti arba leidimo dirbti panaikinimą pagal nacionalinę teisę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 113

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) draudimo atvykti trukmės pratęsimą pagal 10 straipsnio 7 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) pinigines baudas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
23 straipsnis	***Išbraukta.***
Pasiekiamumas vykdant grąžinimo procesą	

1. Siekiant užtikrinti greitą, veiksmingą ir efektyvų grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:

a) priskyrimas valstybės narės teritorijoje esančiai geografinei vietovei, kurioje jie gali laisvai judėti;

b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu;

c) prisistatymas į kompetentingas institucijas nustatytu laiku arba pagrįstais intervalais.

2. 1 dalis taikoma tik tiek, kiek ji atitinka specialius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus.

3. Gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą:

a) laikinai išvykti iš geografinės vietovės dėl tinkamai pagrįstų skubių ir rimtų šeiminių priežasčių arba dėl būtino medicininio gydymo, kurio toje geografinėje vietovėje nėra;

b) laikinai gyventi už pagal 1 dalies b punktą nustatytos vietos ribų;

c) laikinai nevykdyti pareigos prisistatyti.

4. Sprendimai dėl 3 dalies pirmoje pastraipoje išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį, o jei toks leidimas nesuteikiamas, nurodomos priežastys.

5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas. Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus praneša kompetentingoms institucijoms.

6. Pagal 1 dalies b ir c punktus priimami sprendimai parengiami raštu, yra proporcingi ir juose atsižvelgiama į

konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.

Or. en

Pagrindimas

23 straipsnis sujungtas su 21 straipsniu.

Pakeitimas 116

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus, taip pat gauna informaciją apie esamas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti;	a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus, taip pat gauna informaciją apie esamas teisių gynimo priemones***, įskaitant pagalbą ir atstovavimą,*** ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti;

Or. en

Pakeitimas 117

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiųjų valstybių piliečių teises ir pareigas grąžinimo procedūros metu, kaip nustatyta 21 ***ir 23 straipsniuose***, pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą;	b) trečiųjų valstybių piliečių teises ir pareigas grąžinimo procedūros metu, kaip nustatyta 21 ***straipsnyje***, pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą;

Or. en

Pakeitimas 118

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. ***Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją***.	2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. ***Asmenims, kurie negali skaityti, Komisija pateikia vaizdinius paaiškinimus atmintinėse. Šios atmintinės parengiamos taip, kad valstybės narės galėtų jas papildyti papildoma informacija, susijusia su atitinkama valstybe nare, ir jose atsižvelgiama į pažeidžiamų prašytojų, tokių kaip nepilnamečiai ar asmenys su negalia, ypatumus***.

Or. en

Pakeitimas 119

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.

Or. en

Pakeitimas 120

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.	1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą. ***Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.***

Or. en

Pakeitimas 121

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teismo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 122

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi ***arba potencialiai negalėtų turėti*** konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.	4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.

Or. en

Pakeitimas 123

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ***ir netrukdo naudotis teise į gynybą***;	a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas;

Or. en

Pakeitimas 124

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti ***visas*** patirtas išlaidas, kai	b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti ***visas*** patirtas išlaidas, kai

trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo arba kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija;	trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu ***gerokai*** pagerėjo arba kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija***, todėl trečiosios valstybės pilietis turi nedelsiant pranešti kompetentingoms institucijoms apie bet kokius svarbius savo finansinės padėties pokyčius***;

Or. en

Pakeitimas 125

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti, kad su teisine pagalba susijusiais klausimais mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams būtų taikomos tokios pačios, o ne palankesnės sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.	c) nustatyti, kad su teisine pagalba susijusiais klausimais ***prieigos,*** mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams būtų taikomos tokios pačios, o ne palankesnės sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 126

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams, su sąlyga, kad dėl ***tų taisyklių*** galimybė pasinaudoti	8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams, su sąlyga, kad ***tos taisyklės nėra labiau ribojančios arba***

nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma.	dėl ***jų*** galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma.

Or. en

Pakeitimas 127

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir ***12*** straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.	1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir ***13*** straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.

Or. en

Pakeitimas 128

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu arba **ex officio** ***kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.***	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 129

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytų sprendimų, ***arba nuo kitos dienos, kuri turi būti nustatyta nacionalinėje teisėje,*** visų pirma, kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis pasislėpė.	2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytų sprendimų, visų pirma, kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis pasislėpė.

Or. en

Pakeitimas 130

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.	4. Kai draudimas atvykti ***arba sprendimas dėl išsiuntimo*** priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 131

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Stabdomasis poveikis	***Apeliacijos poveikis***

Or. en

Pakeitimas 132

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir ***12*** straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas ***tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje***.	1. ***Trečiųjų valstybių piliečiai gali pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimą.*** Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir ***13a*** straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas ***tik tais atvejais, kai tai yra būtina užtikrinti, kad nėra pavojaus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas pagal Chartiją***.

Or. en

Pakeitimas 133

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje.*** Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo	2. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis.

priemone baigtis. ***Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.***

Or. en

Pakeitimas 134

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis ***vėl*** prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 135

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
29 straipsnis	***Išbraukta.***
Sulaikymo pagrindai	
1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas.	
2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik tam, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas	

išsiuntimas.

3. Trečiosios valstybės pilietis gali būti sulaikytas tik dėl vieno ar kelių iš šių sulaikymo pagrindų:

a) kyla pasislėpimo pavojus, nustatytas pagal 30 straipsnį;

b) trečiosios valstybės pilietis vengia pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo proceso arba jiems trukdo;

c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį;

d) siekiama nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę;

e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.

4. Tie sulaikymo pagrindai nustatomi nacionalinėje teisėje.

5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.

Or. en

Pagrindimas

29, 30 ir 31 straipsnių eiliškumas buvo pakeistas, kad atspindėtų procesinę sulaikymo taikymo seką, pirmenybę teikiant sulaikymui alternatyvioms priemonėms. Naujas eiliškumas: pasislėpimo pavojus, sulaikymui alternatyvios priemonės, sulaikymo pagrindai.

Pakeitimas 136

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės piliečiui taikomas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl ***vykdymo užtikrinimo***, kurį priėmė kita valstybė narė nei ta, kurios teritorijoje asmuo šiuo metu yra neteisėtai, be kita ko, kaip nustatyta pagal perspėjimus, įvestus į Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860;	b) trečiosios valstybės piliečiui taikomas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl ***išsiuntimo***, kurį priėmė kita valstybė narė nei ta, kurios teritorijoje asmuo šiuo metu yra neteisėtai, be kita ko, kaip nustatyta pagal perspėjimus, įvestus į Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860;

Or. en

Pakeitimas 137

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nesilaikoma priemonių pagal ***23 straipsnį***.	c) nesilaikoma priemonių pagal ***21 straipsnio 3 dalį***.

Or. en

Pakeitimas 138

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis bendru konkrečių konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu ***ir kai tenkinamas*** vienas iš šių kriterijų***, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu***:	2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis bendru konkrečių konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu***.*** Vienas iš šių kriterijų***, gali būti pasislėpimo pavojaus požymiu***:

Or. en

Pakeitimas 139

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 ***dalies a–k punktuose***, nevykdymas;	d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 ***dalyje***, nevykdymas;

Or. en

Pakeitimas 140

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) kai artėjant išvykimui yra rimtų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies l punkte nustatytą pareigą bendradarbiauti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 141

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) ***smurtinis*** priešinimasis grąžinimo procedūrai;	g) ***fizinis*** priešinimasis grąžinimo procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 142

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 143

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.	1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės nustatomos ***tik tais atvejais, kai taikomas vienas iš 31a straipsnio 3 dalyje išvardytų sulaikymo pagrindų,*** atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 144

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pareigą gyventi kompetentingų institucijų paskirtoje vietoje;	c) pareigą gyventi kompetentingų institucijų paskirtoje vietoje***, kuri yra alternatyva su laisvės atėmimu susijusioms priemonėms, ypatingą dėmesį***

skiriant vaikams, moterims ir kitiems pažeidžiamiems asmenims;

Or. en

Pakeitimas 145

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, be kita ko, pagal ***29*** straipsnio 3 dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones.	4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, be kita ko, pagal ***31a*** straipsnio 3 dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones.

Or. en

Pakeitimas 146

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2 dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu arba *ex officio* teisminė institucija peržiūrėtų ***greitai ir ne vėliau kaip per du mėnesius.***	5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2 dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu arba *ex officio* teisminė institucija peržiūrėtų ***kuo skubiau.***

Or. en

Pakeitimas 147

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	31a straipsnis
	Sulaikymo pagrindai
	1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas ir taikomas kraštutiniu atveju.
	2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik tam, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas.
	3. Trečiosios valstybės pilietis gali būti sulaikytas tik dėl vieno ar kelių iš šių sulaikymo pagrindų:
	a) kyla pasislėpimo pavojus, nustatytas pagal 30 straipsnį;
	b) trečiosios valstybės pilietis vengia pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo proceso arba jiems trukdo;
	c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį;
	d) siekiama nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę;
	e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 30 straipsnį.
	4. Tie sulaikymo pagrindai nustatomi nacionalinėje teisėje.
	5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama pagal 24 straipsnį.
	6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su

trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.

Or. en

Pagrindimas

29, 30 ir 31 straipsnių eiliškumas buvo pakeistas, kad atspindėtų procesinę sulaikymo taikymo seką, pirmenybę teikiant sulaikymui alternatyvioms priemonėms. Naujas eiliškumas: pasislėpimo pavojus, sulaikymui alternatyvios priemonės, sulaikymo pagrindai.

Pakeitimas 148

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol tenkinamos ***29*** straipsnyje nustatytos sąlygos, ir jis yra būtinas siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.	1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol tenkinamos ***31a*** straipsnyje nustatytos sąlygos, ir jis yra būtinas siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.

Or. en

Pakeitimas 149

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Paaiškėjus, kad ***29*** straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas. Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.	2. Paaiškėjus, kad ***31a*** straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas. Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 150

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar ***12*** mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.	3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar ***šešių*** mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.

Or. en

Pakeitimas 151

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios ***ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios***, arba	a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios, arba

Or. en

Pakeitimas 152

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo	b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo

skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ***ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios***. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.

Or. en

Pakeitimas 153

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Kompetentinga institucija, valdanti sulaikymo centrą, užtikrina, kad sulaikytiems asmenims būtų suteikta informacija apie jų teisę susisiekti su teisiniais atstovais.

Or. en

Pakeitimas 154

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. ***Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą***.	5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos***, trečiosios valstybės piliečio prašymu,*** turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. ***Sulaikymo centruose numatomas laikas ir konkrečios vietos tokiai teisinei pagalbai teikti. Advokatai arba kiti asmenys,***

	turintys tinkamą kvalifikaciją teikti teisinę konsultaciją ir atstovavimą, pripažintą arba leidžiamą pagal nacionalinę teisę, centre gali veikti nuolat.

Or. en

Pakeitimas 155

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***aiškiu ir suprantamu būdu kalba, kurią jie supranta,*** raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.	6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas***, laikantis 24 straipsnio***. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.

Or. en

Pakeitimas 156

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui***, taip pat atsižvelgiant į*** vaiko ***interesus***.	1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui***. Nepilnamečių, laukiančių išsiuntimo, sulaikymo atvejais pagrindinis dėmesys turi būti skiriamas*** vaiko ***interesams***.

Or. en

Pakeitimas 157

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.	2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, ***išmanyti vaiko interesus,*** o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.

Or. en

Pakeitimas 158

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Priėmus vykdytiną sprendimą grąžinti ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį, kompetentingos institucijos***, kai taikytina***, padedant FRONTEX, ***sistemingai ir*** nepagrįstai nedelsdamos inicijuoja readmisijos procedūrą.	1. Priėmus vykdytiną sprendimą grąžinti ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį, kompetentingos institucijos, padedant FRONTEX, nepagrįstai nedelsdamos inicijuoja readmisijos procedūrą. ***2 dalyje nurodytų readmisijos prašymų atveju naudojama [II] priede nurodyta standartinė readmisijos forma.***

Or. en

Pagrindimas

Prie šio reglamento turi būti pridėtas priedas, kuriame pateikta standartinė readmisijos forma.

Pakeitimas 159

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos ***pateikia*** readmisijos prašymą***. Toks readmisijos prašymas atitinkamai apima prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą. Readmisijos prašymai pateikiami nedelsiant ir, jei įmanoma,*** naudojant ***standartinę*** formą ***pagal 6 dalį***.	2. Jei ***patvirtinimą apie pilietybę arba*** kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos ***inicijuoja readmisijos procedūra, pateikdamos*** readmisijos prašymą***,*** naudojant ***[II] priede nustatytą*** formą.

Or. en

Pakeitimas 160

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Kompetentingos institucijos prašymą išduoti kelionės dokumentą gali pateikti atskirai, jei tai pageidautina dėl teisinių ar praktinių priežasčių, be kita ko, dėl išduodamo kelionės dokumento galiojimo trukmės ir tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nėra pasiekiamas, kad galėtų gauti kelionės dokumentą iš karto po pilietybės patvirtinimo.*** Laikantis taikytinos readmisijos priemonės ir Reglamento (ES) 2016/1953[29], kai taikytina, naudojamas Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims.	3. Laikantis taikytinos readmisijos priemonės ir Reglamento (ES) 2016/1953[29], kai taikytina, naudojamas Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims.
[29] 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti	[29] 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti

nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija, (OL L 311, 2016 11 17, p. 13, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R1953).	nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija, (OL L 311, 2016 11 17, p. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pakeitimas 161

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Komisijai pagal 49 straipsnio 2 dalį suteikiami įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatoma standartinė forma, naudotina teikiant 2 dalyje nurodytus readmisijos prašymus. Tokioje standartinėje formoje nustatoma:	***Išbraukta.***
a) readmisijos prašymų formatas;	
b) readmisijos prašymo, įskaitant prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą, elementai.	

Or. en

Pakeitimas 162

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Readmisijos procedūrą trečiosiose valstybėse padeda vykdyti specialūs Sąjungos grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnai, finansuojami Sąjungos lėšomis. Tokie ryšių palaikymo pareigūnai yra Sąjungos delegacijų struktūros dalis ir glaudžiai koordinuoja veiksmus su Komisija, kad būtų įgyvendinti atitinkami	7. Readmisijos procedūrą trečiosiose valstybėse***, kai įmanoma,*** padeda vykdyti specialūs Sąjungos grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnai, finansuojami Sąjungos lėšomis. Tokie ryšių palaikymo pareigūnai yra Sąjungos delegacijų struktūros dalis ir glaudžiai koordinuoja veiksmus su Komisija, kad būtų

Sąjungos politikos prioritetai.	įgyvendinti atitinkami Sąjungos politikos prioritetai.

Or. en

Pakeitimas 163

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Bet kokį trečiųjų valstybių nesugebėjimą bendradarbiausi jų piliečių readmisijos ir reintegracijos tikslu, Komisija įvertina atlikdama metinį Sąjungos ir trečiųjų valstybių santykių vertinimą, pvz., dėl bendradarbiavimo readmisijos srityje pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį[1a].
	[1a] 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pakeitimas 164

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
37 straipsnis	***Išbraukta.***
Bendravimas su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais	
1. Kompetentingos institucijos prireikus gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais, atsakingais	

už vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus.

2. Toks bendravimas apima tik tai, kas būtina readmisijos procedūrai atlikti, ir nereiškia atitinkamų subjektų diplomatinio pripažinimo.

Or. en

Pakeitimas 165

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Įgyvendindamos šį reglamentą*** valstybės narės ***naudojasi visomis tinkamomis bendradarbiavimo ir keitimosi*** informacija ***priemonėmis***.	1. Valstybės narės***, gavusios prašymą, keičiasi*** informacija ***apie asmenį, kuriam taikomas šis reglamentas, kad galėtų vykdyti grąžinimo procedūrą, readmisijos procedūrą ir teikti reintegracijos pagalbą***. ***Ta informacija keičiamasi tik per ES informacines sistemas, nurodytas Reglamento (ES) 2019/818[1a] 4 straipsnio 15 punkte arba teikiant papildomą informaciją pagal Reglamentą (ES) 2018/1860.***
	[1a] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 ir (ES) 2019/816, (OL L 135, 2019 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Pakeitimas 166

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Nepaisant 1 dalyje nurodyto keitimosi informacija, įgyvendindamos šį reglamentą valstybės narės naudojasi visomis tinkamomis bendradarbiavimo ir keitimosi informacija priemonėmis.

Or. en

Pakeitimas 167

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Keitimasis informacija vykdomas valstybės narės prašymu ir ***gali vykti*** tik tarp valstybių narių kompetentingų institucijų.	2. ***Tokiais atvejais*** keitimasis informacija vykdomas valstybės narės prašymu ir ***vyksta*** tik tarp valstybių narių kompetentingų institucijų.

Or. en

Pakeitimas 168

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės, gavusios prašymą, perduoda viena kitai informaciją apie asmenį, kuriam taikomas šis reglamentas, kad galėtų vykdyti grąžinimo procedūrą, readmisijos procedūrą ir teikti reintegracijos pagalbą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 169

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei 3 dalyje nurodyta informacija galima keistis per Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2019/818[30] 4 straipsnio 15 punkte nurodytas ES informacines sistemas arba teikiant papildomą informaciją pagal Reglamentą (ES) 2018/1860, tokia informacija keičiamasi tik tomis priemonėmis.	***Išbraukta.***
[30] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 ir (ES) 2019/816, (OL L 135, 2019 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R0818).	

Or. en

Pakeitimas 170

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***3*** dalyje nurodytoje informacijoje visų pirma pateikiama:	6. ***1*** dalyje nurodytoje informacijoje visų pirma pateikiama:

Or. en

Pakeitimas 171

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a. informacija, būtina trečiosios valstybės piliečio tapatybei nustatyti ir, kai taikytina, jo šeimos narių, giminaičių ir kitų šeimos ryšiais susijusių asmenų tapatybei nustatyti***, visų pirma pavardė (-ės)***; ***vardas (-ai); atitinkamais atvejais – ankstesnis (-i) vardas (-ai) bei pavardė (-ės) ir kitas (-i) vardas (-ai) bei pavardė (-ės) (slapyvardis (-džiai), pseudonimas (-ai)); gimimo data, vieta ir valstybė; lytis;***	a. informacija, būtina trečiosios valstybės piliečio tapatybei nustatyti ir, kai taikytina, jo šeimos narių, giminaičių ir kitų šeimos ryšiais susijusių asmenų tapatybei nustatyti;

Or. en

Pakeitimas 172

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358***, visų pirma veido atvaizdas (-ai)***; ***daktiloskopiniai duomenys; biometrinių duomenų paėmimo data; kilmės valstybės narės naudojamas sistemos EURODAC registracijos numeris;***	b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358;

Or. en

Pakeitimas 173

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio pilietybe ir kelionės dokumentu (-ais)***, visų pirma esama (-os) pilietybė (-ės) ir ankstesnė (-ės) pilietybė (-ės)***; ***kelionės dokumento rūšis, numeris ir jį išdavusi valstybė; kelionės dokumento (-ų) išdavimo data ir galiojimo pabaigos data;***	c) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio pilietybe ir kelionės dokumentu (-ais);

Or. en

Pakeitimas 174

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio grąžinimo operacija***, visų pirma informacija apie skrydį***; ***kita informacija apie kelionę; žyma, ar trečiosios valstybės pilietis yra ypač pavojingas asmuo, kuriam vykdant grąžinimo operaciją reikia specialių priemonių; su palyda susijusi informacija;***	f) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio grąžinimo operacija;

Or. en

Pakeitimas 175

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio reintegracija***, visų pirma šeimos sudėtis, santuokinė padėtis, šeimos narių kontaktinė informacija valstybėje, į kurią grąžinama, darbo patirtis,***	g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio reintegracija;

išsilavinimo lygis, diplomai;

Or. en

Pakeitimas 176

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Informacija, kuria buvo pasikeista, ***gali būti*** naudojama tik ***3*** dalyje nustatytiems tikslams. Kiekvienoje valstybėje narėje tokia informacija, atsižvelgiant į jos rūšį ir ją gaunančios institucijos įgaliojimus, ***gali būti*** perduodama tik institucijoms arba teisminėms institucijoms, kurioms patikėta vykdyti grąžinimo procedūrą, readmisijos procedūrą arba teikti reintegracijos pagalbą.	8. Informacija, kuria buvo pasikeista, naudojama tik ***1*** dalyje nustatytiems tikslams. Kiekvienoje valstybėje narėje tokia informacija, atsižvelgiant į jos rūšį ir ją gaunančios institucijos įgaliojimus, perduodama tik institucijoms arba teisminėms institucijoms, kurioms patikėta vykdyti grąžinimo procedūrą, readmisijos procedūrą arba teikti reintegracijos pagalbą.

Or. en

Pakeitimas 177

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su trečiųjų valstybių piliečių apkaltinamaisiais nuosprendžiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos ***ir reintegracijos*** tikslais	Su trečiųjų valstybių piliečių apkaltinamaisiais nuosprendžiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos tikslais

Or. en

Pakeitimas 178

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) perduoti duomenis yra būtina 36 straipsnyje nurodytos readmisijos procedūros vykdymo tikslais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 179

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Trečiosioms šalims perduodant duomenis, susijusius su trečiųjų valstybių piliečių apkaltinamaisiais nuosprendžiais, taikomas griežtas būtinumo kriterijus ir toks duomenų perdavimas neturi lemti nuosprendžio dėl mirties bausmės priėmimo ar mirties bausmės vykdymo arba bet kokios formos žiauraus ir nežmoniškos elgesio.

Or. en

Pakeitimas 180

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šiam reglamentui įgyvendinti būtini ištekliai ir pakankamas kompetentingų darbuotojų skaičius valstybėse narėse***, be kita ko, sulaikymo tikslais***;	c) šiam reglamentui įgyvendinti būtini ištekliai ir pakankamas kompetentingų darbuotojų skaičius valstybėse narėse;

Or. en

Pakeitimas 181

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui**,** readmisijai ***ir reintegracijai*** valdyti;	d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui ***ir*** readmisijai valdyti;

Or. en

Pakeitimas 182

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) Sąjungos įstaigos, tarnybos ir agentūros, teikiančios paramą pagal 43 straipsnio 4 dalį savo atitinkamose kompetencijos srityse.	f) ***Sąjungos teikiama finansinė parama ir*** Sąjungos įstaigos, tarnybos ir agentūros, ***visų pirma FRONTEX,*** teikiančios ***operatyvinę*** paramą pagal 43 straipsnio 4 dalį savo atitinkamose kompetencijos srityse.

Or. en

Pakeitimas 183

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros	2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros

įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) ***2024/1351***, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal ***Europos Parlamento ir Tarybos*** reglamento (EB) 810/2009***[32]*** 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.	įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) ***2024/1349***, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Reglamento (EB) 810/2009***[32]*** 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.
[32] 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32009R0810).	
	Or. en

Pakeitimas 184

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, ***taip pat vidaus ir išorės sudedamųjų dalių sinergiją,*** atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo politikos veikimą.	3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo politikos veikimą.
	Or. en

Pakeitimas 185

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė skiria reikiamus išteklius kompetentingoms institucijoms, įskaitant tinkamai parengtus darbuotojus, kurie buvo supažindinti su šiame reglamente nustatytų pareigų vykdymu.	2. Kiekviena valstybė narė skiria reikiamus išteklius kompetentingoms institucijoms, įskaitant tinkamai parengtus darbuotojus, kurie buvo supažindinti su šiame reglamente nustatytų pareigų vykdymu***, taip pat skiria pakankamus išteklius visapusiškoms skaitmeninėms sistemoms, skirtoms trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui, readmisijai ir reintegracijai valdyti pagal 42 straipsnio 1d dalį***.

Or. en

Pakeitimas 186

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina pakankamą sulaikymo pajėgumų lygį, atsižvelgdamos į faktinius poreikius ir per ateinančius 12 mėnesių numatomą grąžinamų asmenų skaičių, visų pirma gerai parengtų sistemų ir nenumatytų atvejų planavimo pagal Reglamento (ES) 2024/1351 7 straipsnį tikslais.	3. Valstybės narės užtikrina ***pakankamus žmogiškuosius ir finansinius išteklius, kad numatytų alternatyvas sulaikymui, taip pat*** pakankamą sulaikymo pajėgumų lygį, atsižvelgdamos į faktinius poreikius ir per ateinančius 12 mėnesių numatomą grąžinamų asmenų skaičių, visų pirma gerai parengtų sistemų ir nenumatytų atvejų planavimo pagal Reglamento (ES) 2024/1351 7 straipsnį tikslais.

Or. en

Pakeitimas 187

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) vesti arba remti politinį dialogą ir keitimąsi informacija su trečiųjų valstybių valdžios institucijomis siekiant palengvinti readmisiją;	c) vesti arba remti politinį dialogą ir keitimąsi informacija su trečiųjų valstybių valdžios institucijomis siekiant palengvinti readmisiją***, kai to negali atlikti vykdančioji valstybė narė***;

Or. en

Pakeitimas 188

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) susisiekti su trečiųjų valstybių kompetentingomis institucijomis, siekiant patikrinti trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir gauti galiojantį kelionės dokumentą;	d) susisiekti su trečiųjų valstybių kompetentingomis institucijomis, siekiant patikrinti trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir gauti galiojantį kelionės dokumentą***, kai to negali atlikti vykdančioji valstybė narė***;

Or. en

Pakeitimas 189

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) prašančiosios valstybės narės vardu organizuoti praktinę grąžinimo vykdymo užtikrinimo tvarką;	e) prašančiosios valstybės narės vardu organizuoti praktinę grąžinimo vykdymo užtikrinimo tvarką***, kai to negali atlikti vykdančioji valstybė narė***;

Or. en

Pakeitimas 190

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***gali prašyti***, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai, įskaitant grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnus ir kitus ryšių palaikymo pareigūnus, pagal Reglamentą (ES) 2019/1896.	1. Valstybės narės ***prašo***, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai, įskaitant grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnus ir kitus ryšių palaikymo pareigūnus, pagal Reglamentą (ES) 2019/1896.

Or. en

Pakeitimas 191

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie grąžinimą ir reintegraciją taip pat būtų teikiama prieš priimant sprendimą grąžinti, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis.	2. Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie grąžinimą ir reintegraciją taip pat būtų teikiama prieš priimant sprendimą grąžinti, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis***, siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai būtų informuoti apie savo pareigą bendradarbiauti***.

Or. en

Pakeitimas 192

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės sukuria nacionalines programas, skirtas grąžinimui	3. Valstybės narės sukuria nacionalines programas, skirtas grąžinimui

ir reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.	ir reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą. ***Konsultavimas reintegracijos klausimais yra prieinamas trečiųjų valstybių piliečiams, kurie bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, kaip nurodyta 5 dalyje.***

Or. en

Pakeitimas 193

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar trečiosios valstybės pilietis grįžta savanoriškai ***arba yra išsiunčiamas***;	b) ar trečiosios valstybės pilietis grįžta savanoriškai;

Or. en

Pakeitimas 194

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką***;***	d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką***; tokiu atveju trečiosios valstybės pilietis neturi teisės gauti su reintegracija susijusios paramos.***

Or. en

Pakeitimas 195

Pasiūlymas dėl reglamento
VIII a skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	VIIIa skyrius
	46a straipsnis
	Reglamento (ES) 2019/1896 pakeitimai
	Reglamentas (ES) 2019/1896 iš dalies keičiamas taip:
	(1) 10 straipsnio 1 dalies o punktas pakeičiamas taip:
	„o) sukurti Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmą pagal 51 straipsnį;“;
	(2) 51 straipsnis pakeičiamas taip:
	„51 straipsnis. Europos išsiuntimo stebėsenos mechanizmas
	1. Siekiant stebėti, kaip laikomasi pagrindinių teisių išsiuntimo metu, Agentūra sukuria centralizuotą Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmą, kurį valdo pagrindinių teisių pareigūnas.
	2. Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmą sudaro specialus sekretoriatas ir nepriklausomų Agentūros priverstinio grąžinimo stebėtojų rezervas, pakeičiantis dabartinį priverstinio grąžinimo stebėtojų rezervą. Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmas turi kompetenciją vykdyti priverstinio grąžinimo stebėsenos veiklą pagal [šio iš dalies keičiančio reglamento] 15 straipsnį. Į rezervą įtraukiami priverstinio grąžinimo stebėtojai, kurie turi specialių ekspertinių žinių vaikų apsaugos srityje.
	3. Agentūra užtikrina pakankamus žmogiškuosius ir finansinius išteklius, kad Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmas galėtų veiksmingai vykdyti savo užduotis.

4. Priverstinio grąžinimo stebėtojams, einant savo pareigas, taikomi Tarnybos nuostatai ir įdarbinimo sąlygos.

5. FRA skelbia bendrąsias gaires ir su ja reguliariai konsultuojamasi dėl Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmo veikimo, įskaitant jo stebėsenos metodiką. FRA reguliariai moko priverstinio grąžinimo stebėtojus.“;

(3) 65 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) darbuotojų, kuriuos kiekviena valstybė narė įsipareigojo skirti nuolatiniam korpusui, skaičius, įskaitant greitojo reagavimo rezervo darbuotojus;“;

(4) 109 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos c punktas pakeičiamas taip:

„c) skiria pagrindinių teisių stebėtojus, kurie veikia kaip Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmo priverstinio grąžinimo stebėtojai, nurodyti 51 straipsnyje;“;

(5) 110 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Pagrindinių teisių stebėtojus pagrindinių teisių pareigūnas skiria kaip Europos išsiuntimų stebėsenos mechanizmo priverstinio grąžinimo stebėtojus, nurodytus 51 straipsnyje.“.

Or. en

Pakeitimas 196

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tais atvejais, kai dėl išskirtinai didelio trečiųjų valstybių piliečių, kurie turi būti grąžinti, skaičiaus atsiranda nenumatyta didelė našta valstybės narės sulaikymo centrams arba jos	1. Tais atvejais, kai dėl išskirtinai didelio trečiųjų valstybių piliečių, kurie turi būti grąžinti, skaičiaus atsiranda nenumatyta didelė našta valstybės narės sulaikymo centrams arba jos

administracinių ar teisminių institucijų darbuotojams, tokia valstybė narė, kol tęsiasi išskirtinė padėtis, gali nuspręsti, kad būtų numatyti ilgesni ***negu 33 straipsnio 3 dalyje nustatyti*** teisminės peržiūros laikotarpiai ir būtų imamasi skubių su sulaikymo sąlygomis susijusių priemonių, kuriomis nukrypstama nuo 34 straipsnio 1 dalyje ir 35 straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų.	administracinių ar teisminių institucijų darbuotojams, tokia valstybė narė, kol tęsiasi išskirtinė padėtis, gali nuspręsti, kad būtų numatyti ilgesni teisminės peržiūros laikotarpiai ir būtų imamasi skubių su sulaikymo sąlygomis susijusių priemonių, kuriomis nukrypstama nuo 34 straipsnio 1 dalyje ir 35 straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų.

Or. en

Pakeitimas 197

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 1 dalies c a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) atvejų, kai FRONTEX nesuteikė paramos grąžinimo ar išsiuntimo procedūroje, skaičių kartu nurodant motyvus.

Or. en

Pakeitimas 198

Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9 straipsnio 1 dalis taikoma praėjus vieniems metams po šio reglamento įsigaliojimo dienos;

Or. en

Pakeitimas 199

Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės 9 straipsnio 1 dalį gali taikyti iki šio straipsnio 1a dalyje nurodytos datos.

Or. en

AIŠKINAMOJI DALIS

Komisijos pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB, pateikiamas tinkamu metu. 2026 m. birželio mėn. įgyvendinus Paktą, šis reglamentas tampa paskutini svarbiu teisės aktu, kuriuo siekiama spręsti neteisėtos migracijos Europos Sąjungoje problemą, kartu atsižvelgiant į atitinkamo trečiosios valstybė piliečio pagrindines teises. Be veikiančios grąžinimų sistemos, Europos migracijos sistema niekada negalės veiksmingai veikti.

Remiantis prieinamais duomenimis, dabar apytiksliai 20 procentų prieglobsčio prašytojų, kurių prieglobsčio prašymai buvo atmesti, faktiškai grąžinami į savo kilmės šalį. Ši situacija kelia didelį susirūpinimą, nes ji kenkia visuomenės pasitikėjimui ir susilpnina paramą mūsų bendrai migracijos politikai. Be to, ji sukelia nepageidaujamas pasekmes, susijusias su tuo, kad tikri pabėgėliai, kuriems iš tiesų reikalinga apsauga, taip pat asmenys, kurie teisėtai migruoja dėl kitų priežasčių, bus palikti likimo valiai.
Viena pagrindinių šio trūkumo priežasčių yra pasenusi teisinė sistema, kuri buvo parengta 2008 m. Anksčiau šią direktyvą buvo bandyta persvarstyti, tačiau, deja, šis bandymas nedavė sėkmingo rezultato, nes Parlamentas nepateikė savo pozicijos. Tai aiškiai rodo, kad būtina skubiai parengti veiksmingesnį, operatyvų ir šiuolaikinį požiūrį.
Vienintelis būdas užtikrinti sėkmingą, greitai veikiančią ir veiksmingą grąžinimo sistemą – laikytis Europos lygmens požiūrio. Valstybės narės dalijasi bendra atsakomybe prisidėdamos prie šių pastangų, nes šis uždavinys turi įtakos mums visiems. Rengdamas tolesnį pasiūlymo projektą, pranešėjas į tai atsižvelgė.

<u>Europos lygmens požiūris</u>
Atsižvelgiant į tikro Europos lygmens požiūrio svarbą, naudinga pirmiausia imtis svarbiausio pokyčio, palyginti su dabartine sistema, t. y. privalomas abipusis pripažinimas valstybėse narėse. Atsižvelgdami į šią naują pareigą, siekiame užkirsti kelią padidėjusiam antriniam judėjimui ir sumažinti administracinę naštą valstybėms narėms, nes nebus reikalaujama taikyti visiškai naują procedūrą. Tai paspartins grąžinimo procesą visoje Sąjungoje. Siekiant dar labiau sumažinti spaudimą valstybėms narėms, FRONTEX pagal šį pranešimą atliks svarbesnį vaidmenį grąžinimo procedūroje, įskaitant naują valstybėms narėms nustatytą pareigą prašyti FRONTEX paramos grąžinimo procese. Be to, valstybės narės taip pat galės remtis viena kitos vertinimais, kurie bus prieinami Šengeno informacinėje sistemoje (SIS). Tokio vertinimo pavyzdys yra gerai žinomas amžiaus įvertinimas.
Komisija jau nustatė tarpusavio pripažinimo tvarką. Tačiau, pranešėjo manymu, būtų daug veiksmingiau leisti iš karto taikyti pripažinimą naudojant standartinį grąžinimo orderį ir imtis visapusiško įgyvendinimo visose valstybėse narėse po vienerių metų. Šis pereinamasis laikotarpis suteiks valstybėms narėms pakankamai laiko prisitaikyti ir atitinkamai suderinti savo nacionalines sistemas.

Europos lygmens požiūris taip pat apima naujai nustatytą readmisijos procedūrą. Komisijos pasiūlymo projekte numatytas tvirtas atspirties taškas. Tačiau, pranešėjo manymu, pernelyg didelis išsamumo lygis kelia pavojų, kad bus sukurta papildoma administracinė našta. Todėl šiame projekte pasiūlytas požiūris yra paprastesnis ir racionalesnis sprendimas, kuriame pasitelkiama standartinė prašymo forma, prieinama per SIS. Šią formą reikės naudoti tik

prireikus. Nustatant bendrą šabloną, kitos valstybės narės galės lengviau susipažinti su vykstančiomis procedūromis, taip palengvinant tarpusavio pripažinimą.
Projekte atkreipiamas dėmesys į naują trečiųjų valstybių pareigą bendradarbiauti readmisijos procedūroje, visų pirma atsižvelgiant į tapatybės nustatymą ir kelionės dokumentus. Nebendradarbiavimo atvejus įvertins Komisija ir tai sukels neišvengiamas pasekmes, nes tai sukelia nereikalingą procedūros vilkinimą ir rodo nepasitikėjimą tarp Sąjungos ir konkrečios trečiosios valstybės. Komisija šio klausimo neaptarė, nepaisant to, kad tai yra viena iš teisės akte numatytų jos misijų.

Savanoriškas grįžimas
Kitaip nei Komisijos pasiūlyme, pranešimo projekte pirmenybė teikiama savanoriškam sugrįžimui, o ne priverstiniam grąžinimui. Akivaizdu, kad savanoriškas sugrįžimas yra tvaresnis, veiksmingesnis ir efektyvesnis. Siekiant didesnės savanoriško sugrįžimo naudos, pagal šį pranešimo projektą neįmanoma, nebent kyla pavojus saugumui, numatyti draudimo atvykti tais atvejais, kai asmuo sugrįžta savanoriškai ir laikydamasis reikalavimų. Be to, parama reintegracijai taip pat galima tik šiais savanoriško sugrįžimo atvejais. Visais šiais pakeitimais savanorišką sugrįžimą siekiama dažniau naudoti kaip pagrindinę galimybę. Tačiau nors savanoriškam sugrįžimui taikoma pirmenybė grąžinant trečiųjų valstybių piliečius, kurie neturi teisės apsistoti, išsiuntimas išlieka svarbia reglamento dalimi. Visų pirma, kadangi nebendradarbiavimas su valstybių narių institucijomis gali sukelti bereikalingą vėlavimą ir perteklinę naštą sistemai. Visame reglamente sprendžiami klausimai, susiję su grąžinimu, todėl tais atvejais, kai savanoriškas sugrįžimas neįmanomas arba trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiaus ar nebendradarbiauja, išsiuntimas išlieka galimybe, kuri turi būti nustatyta valstybėms narėms. Visada turi būti įmanoma išsiųsti trečiųjų valstybių piliečius, kurie kelia grėsmę saugumui, kad būtų išlaikytas saugumas prie Šengeno sienų.

Grąžinimas į trečiąją valstybę, su kuria sudarytas susitarimas
Atsižvelgiant į faktinio asmens grąžinimo į trečiąją valstybę svarbą, Komisijos numatyta galimybė grąžinti trečiosios valstybės pilietį į šalį, su kuria sudarytas susitarimas, tebėra svarstoma. Atkreiptas dėmesys į tai, kad šis pasiūlymas kėlė rimtą susirūpinimą. Vis dėlto, jis atspindi platų Europos Sąjungos siekį, kuris gali padėti apsaugoti valstybes nares, kovojančias su neteisėta migracija, ir tapti vertinga paskata, skatinančia savanorišką sugrįžimą ar bendradarbiavimą, kuriems teikiama pirmenybė. Būtina sukurti tvarią sistemą, kuri veiktų ilgalaikiu laikotarpiu.
Tačiau grąžinimas į trečiąją valstybę, su kuria sudarytas susitarimas, gali būti atliekamas tik esant griežtoms nuostatoms. Pranešimo projekte pakankamai atsižvelgiama į apsaugos priemones, kurios gali būti įgyvendinamos tik kraštutiniu atveju. Siekiant užtikrinti, kad tokios priemonės būtų naudojamos tik kraštutiniu atveju, 4 straipsnyje nustatyta nauja hierarchija. Be to, nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais nėra laikomi grąžinimo centruose.
Galiausiai nors šį klausimą galima reguliuoti vien valstybių narių lygmeniu išlaikant lankstumą, šiame pranešimo projekte pirmenybė aiškiau teikiama Europos Sąjungos lygmens požiūriui.

Pagrindinės teisės, teisė gauti informaciją ir stebėsena
Šešta, kadangi pagrindinės teisės yra svarbios visoje Europos Sąjungoje, jos dar labiau praplečiamos šiame pranešimo projekte. Nepaisant pareigos grąžinti, privalome nepamiršti, kad galiausiai kalbame apie žmones. Todėl negrąžinimo principo turėtų būti paisoma visame pranešimo projekte.
Tuo pat metu labai svarbu, kad bet kokios pagal šį teisės aktą priimtos priemonės išliktų proporcingos ir visiškai derėtų su pagrindinėmis teisėmis.

Septinta, teisė gauti informaciją yra glaudžiai susijusi su apsaugos priemonėmis ir bendradarbiavimu su trečiosios valstybės piliečiu, todėl šiame pranešimo projekte jai skiriamas ypatingas dėmesys. Labai svarbu suteikti aiškią ir suprantamą informaciją nuo procedūros pradžios iki pabaigos. Be pakankamos informacijos, atitinkamam asmeniui neįmanoma bendradarbiauti. Be to, informuojant asmenis apie jų teises padidėja tikimybė, kad trečiųjų valstybių piliečiai konstruktyviai dalyvaus procese. Nustatomos naujos aiškios atmintinės, skirtos mažaraščiams arba beraščiams asmenims, siekiant užtikrinti, kad jie taip pat gautų tikslią informaciją ir galėtų ją suprasti.

Tinkamos stebėsenos sistemos sukūrimui taip reikia skirti daugiau dėmesio, visų pirma dėl dviejų priežasčių. Viena vertus, dėl to, kad tai yra reglamentas ir Europos vizija toliau turėtų būti stiprinama, laikantis likusio šio pranešimo projekto teksto. Kita vertus, dėl to, kad grąžinimo galimybės praplečiamos ir privalome užtikrinti, kad grąžinimas būtų tvarus ir derėtų su pagrindinėmis teisėmis. Todėl tikra veiksminga ir nuosekli FRONTEX veikianti Europos stebėsenos sistema yra labai svarbi užuot palikus ją kurti valstybėms narėms. Siekiant didesnės centralizacijos, esama aiškaus bendro požiūrio į visą grąžinimo procesą ir pagrindinių teisių laikymosi svarbą.

Prievolė bendradarbiauti

Daugiau dėmesio skiriama savanoriškam sugrįžimui, todėl, kaip ir Komisijos pasiūlyme, pakankamai dėmesio skiriama pareigai bendradarbiauti. Iš tiesų, papildomos priemonės numatytos siekiant palengvinti grąžinimą, įskaitant išsamesnės informacijos teikimą, pagalbą grąžinimo proceso metu ir paramą reintegracijai. Jeigu asmuo vis tiek nebendradarbiauja, taip pat atsiras šiame pranešimo projekte numatytos tam tikros pasekmės. Be šių priemonių sistema išliktų neveiksminga, ir mes negalėtume peržengti dabartinio maždaug 20 procentų grąžinimo rodiklio. Taip sistema tampa labiau subalansuota ir veiksmingesnė.
Šios pasekmės yra proporcingos ir sąžiningos atsižvelgiant į pasiūlymo aplinkybes. Šiame pranešimo projekte ypatingos dėmesys skirtas sulaikymo alternatyvioms priemonėms, siekiant užtikrinti, kad reguliarus sulaikymas išliktų kraštutine priemone. Būtent todėl reglamente pakeičiamas eiliškumas. Galiausiai iš statistikos duomenų matyti, kad sulaikymas veiksmingas tik tais atvejais, kai asmuo gali būti grąžinamas greitai, taip užtikrinant grąžinimo proceso veiksmingumą ir padedant užkirsti kelią pernelyg dideliam sistemos apkrovimui. Be to, šiame pranešimo projekte sulaikymo trukmė, atsižvelgiant į teigiamus rezultatus, grąžinama iki dabartinės direktyvoje numatytos trukmės. Tai, žinoma, netaikoma asmenims, kurie kelia pavojų saugumui. Vis dėlto, sulaikymas tebėra reikalingas, ypač tais atvejais, kai kyla pavojus, kad asmuo slėpsis. Tai reiškia, kad nepilnamečių ir šeimų su nepilnamečiais sulaikymas turėtų išlikti įmanomas siekiant išvengti netinkamo pasinaudojimo nepilnamečiais.

Draudimai atvykti ir teisė į veiksmingą teisinę gynybą

Šiame pranešimo projekte nauja yra tai, kad nustatomas neribotas draudimas atvykti asmenims, kurie kelia tokį didelį pavojų Europos Sąjungos saugumui, kad jiems nebegalima leisti kada nors grįžti į Šengeno erdvę. Tai pasakytina apie karo nusikaltėlius ir teroristus. Jiems niekada nebus vietos mūsų visuomenėje. Kita vertus, draudimo atvykti termino nebegalima pratęsti ne tik dėl praktinių priežasčių, bet ir dėl neproporcingumo. Be neriboto draudimo atvykti ir tokio draudimo pratęsimo panaikinimo, nustatomi ilgiausi terminai, siekiant užtikrinti, kad draudimai atvykti visada būtų teisėti, sąžiningi ir konstruktyvūs. Numačius šiuos ilgiausius terminus, valstybės narės pačios nuspręstų, kiek laiko galės galioti jų draudimai atvykti.

Devinta, ypatingas dėmesys skiriamas teisei į veiksmingą teisinę gynybą. Kiekvienas trečiosios valstybės pilietis, kurį prašoma grąžinti, turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą, jei jis mano, kad procedūra nevyksta tinkamai arba jeigu kyla negrąžinimo rizika. Tačiau tai nereiškia, kad kiekvienu atveju reikalinga ar būtina automatiškai stabdyti procedūrą. Šis automatinis stabdomasis poveikis gali sukelti vėlavimus, net jeigu negrąžinimo rizika jau buvo išsamiai įvertinta pradinės procedūros metu arba tais atvejais, kai asmuo niekada neprašė apsaugos. Siekiant užkirsti kelią galimiems nereikalingiems vėlavimams, šis reikalavimas išbraukiamas kartu išlaikant galimybę pateikti prašymą dėl procedūros sustabdymo, kai to reikia, ir galimybę gauti teisinę pagalbą ir atstovavimą.

Dalijimasis duomenimis

Galiausiai, kaip numatyta pranešimo projekte, dalijimosi duomenimis taisyklės įvertintos teigiamai. Reglamente numatyta galimybė daugiau dėmesio skirti duomenų saugumui, kuriam toliau reikėtų skirti daug dėmesio. Nustačius naują tarpusavio pripažinimą, labai svarbu, kad valstybės narė dalytųsi reikalingais duomenimis tarpusavyje ir laikytųsi duomenų apsaugos. Šiame pranešimo projekte dalijimasis duomenimis tarp valstybių narių įmanomas tik valdžios ar teisminių institucijų, kurioms patikėta vykdyti grąžinimo procedūrą, lygmeniu. Be to, ne visi Komisijos pasiūlyti elementai turi pridėtinę vertę, taip pat būtina išlaikyti pakankamą lankstumą.

Žinoma, dalijimasis duomenimis ir duomenų apsauga taip pat yra svarbūs readmisijos procedūrai ir palaikant ryšius su trečiosiomis valstybėmis, nes tai yra patikimų santykių sudedamoji dalis. Jei duomenimis nesidalijama, procedūros neįmanoma pradėti. Papildomas dėmesys skiriamas dalijimuisi duomenimis, susijusiam su nusikaltimais, nes toks dalijimasis negali tapti nuosprendžio dėl mirties bausmės ar mirties bausmės vykdymo ar bet kurio kito žiauraus ir nežmoniško elgesio pagrindu.

Pranešėjas palankiai vertina Komisijos pasiūlymą ir yra įsitikinęs, kad, visiems prisiėmus atsakomybę, jį įmanoma greitai įgyvendinti kartu su Migracijos paktu.